

سمعهُ الَّذِي يَسْمَعُ بِهِ، وَبَصَرَهُ الَّذِي يُبْصِرُ بِهِ، وَيَدَهُ الَّتِي يَبْطِشُ بِهَا، وَرِجْلَهُ الَّتِي يَمْشِي بِهَا، وَإِنْ سَأَلْنِي أَعْطَيْتَهُ، وَلَنْ يَسْتَعَاذَنِي لِأَعْيَدَنَّهُ» رواه البخاري.

«أَذْنَتُهُ» أَعْلَمْتُهُ بِأَنِّي مُحَارَبٌ لَهُ «استعاذني» رَوَى بِالنُّونِ وَبِالْبَاءِ.

1 - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

Dijo Allah, Altísimo sea:

‘A quien se enemistó con un walíallah, le haré saber que está en guerra conmigo. Y no se Me ha acercado mi siervo por nada tan querido para Mí, como es el cumplimiento de aquello que le he hecho obligatorio. Y continúa mi siervo acercándose a Mí con acciones voluntarias hasta que es querido por Mí. Y si quisiera, Yo sería su oído con el cual oiría; y su vista con la que vería; y su mano con la que trabajaría por el bien; y sus piernas con las que andaría. Y lo que me pidiera, se lo daría. Y si buscara refugio en Mí, Yo se lo daría.’

(Lo relató Al Bujari)

2- الثاني: عن أنس رضي الله عنه عن النبي صلی الله علیه و آله فيما يرويه عن ربه عز وجل قال: «إِذَا تَقَرَّبَ الْعَبْدُ إِلَيَّ شَبْرًا تَقَرَّبْتُ إِلَيْهِ ذِرَاعًا، وَإِذَا تَقَرَّبَ إِلَيَّ ذِرَاعًا تَقَرَّبْتُ مِنْهُ بَاعًا، وَإِذَا أَتَانِي يَمْشِي أَتَيْتُهُ هَرْوَلَةً» رواه البخاري.

2 - De Anás, Allah esté complacido con él, que el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, en lo que transmitió de su Señor, Poderoso y Sublime, dijo:

“Si se acerca a Mí el siervo un palmo, Yo me acerco a él un codo. Y si él se acerca a Mí un codo, Yo me acerco a él dos codos a la vez. Y si viene a Mí andando, Yo voy a él corriendo.”

(Lo relató Al Bujari)

3- الثالث: عن ابن عباس رضي الله عنه قال: قال رسول الله صلی الله علیه و آله: «نِعْمَتَانِ مَغْبُونٌ فِيهِمَا كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ: الصَّحَّةُ وَالْفَرَاغُ» رواه مسلم.

3 - De Ibn Abbás, Allah esté complacido con los dos, que el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, dijo:

“Muchos hombres no utilizan bien dos buenos estados que Allah les ha concedido: la salud y el ocio.”

(Lo relató Al Bujari)

4- الرابع: عن عائشة رضي الله عنها أَنَّ النَّبِيَّ صلی الله علیه و آله كَانَ يَقُومُ مِنَ اللَّيْلِ حَتَّى تَتَفَطَّرَ قَدَمَاهُ، فَقُلْتُ لَهُ، لِمَ تَصْنَعُ هَذَا يَا رَسُولَ اللَّهِ، وَقَدْ غَفَرَ اللَّهُ لَكَ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِكَ وَمَا تَأَخَّرَ؟ قَالَ: «أَفَلَا أَحَبُّ أَنْ أَكُونَ عَبْدًا شَكُورًا؟» متفقٌ عليه. هذا لفظ البخاري، ونحوه في الصحيحين من رواية المُعْبِرَةِ بن شُعْبَةَ.

4 - De Aisha, Allah esté complacido con ella, que dijo:

“El Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, solía permanecer de pie en oración por la noche, hasta que se le agrietaban los pies.

Y le dije: ‘¡Oh Mensajero de Allah! No hagas eso, si Allah te ha perdonado tanto tus faltas anteriores como posteriores.’ Dijo: ‘¿Es que no voy a ser un siervo agradecido?’.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

5- الخامس: عن عائشة رضي الله عنها أنها قالت: «كان رسول الله ﷺ إذا دخل العشرُ أحيا الليلَ، وأيقظ أهله، وجدَّ وشدَّ المنزَرَ» متفقٌ عليه. والمراد: العشرُ الأواخرُ من شهر رمضان: «وَالْمِنزَرُ»: الإزارُ وهو كنايةٌ عن اعتزال النساءِ، وقيل: المرادُ تشميرُهُ للعبادة. يُقالُ: شدَّدتُ لهذا الأمرِ منزري، أي: تشمرتُ وتفرَّغتُ لَهُ.

5 - De Aisha, Allah esté complacido con ella, que dijo:

“Cuando venían las diez últimas noches de Ramadán, el Mensajero de Allah, Él le bendiga y dé paz, las revivificaba. Despertaba a su familia. Y se aprestaba seriamente para la tarea, intensificando en esos tiempos de favor especial las rectas acciones.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

6- السادس: عن أبي هريرة رضي الله عنه قال: قال رسول الله ﷺ: «المؤمن القوي خيرٌ وأحبُّ إلى الله من المؤمن الضعيف وفي كلِّ خيرٍ. احرصن على ما ينفعك، واستعين بالله ولا تعجزن. وإن أصابك شيءٌ فلا تقل: لو أني فعلتُ كان كذا وكذا، ولكن قل: قدر الله، وما شاء فعل، فإن لو تفتح عمل الشيطان». رواه مسلم.

6 - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que el Mensajero de Allah, Él le bendiga y dé paz, dijo:

“El creyente fuerte es mejor y más querido por Allah que el débil y en cualquiera de ellos hay bien. Observa celosamente aquello que te reporta un beneficio. Pide la ayuda de Allah y actúa previsoramente. Y una vez que te haya sucedido algo, no digas ‘si hubiera hecho esto o aquello’. Pero sí, di: ‘Allah lo ha decretado y así lo ha querido’. Pues el decir ‘si hubiera o hubiese’ propicia la ocasión de shaitán con el susurro.”

(Lo relató Muslim)

7- السابع: عنه أن رسول الله ﷺ قال: «حُجِبَتِ النَّارُ بِالشَّهَوَاتِ، وَحُجِبَتِ الْجَنَّةُ بِالْمَكَارِهِ» متفقٌ عليه. وفي رواية لمسلم: «حُفَّتْ» بدل «حُجِبَتْ» وهو بمعناه: أي: بينه وبينها هذا الحجاب، فإذا فعله دخلها.

7 - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz

“Las pasiones y los apetitos que sobrepasan los límites permitidos, son el velo tras el cual está el Fuego. Y la paciencia ante la desgracia y la entrega total a los mandatos de Allah, son el velo tras el cual se esconde el Jardín.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

8- الثامن: عن أبي عبد الله حذيفة بن اليمان رضي الله عنه، قال: صَلَّيْتُ مع النَّبِيِّ ﷺ ذاتَ ليْلَةٍ، فَافْتَتَحَ البقرة، فَقُلْتُ يَرْكَعُ عِنْدَ المائة، ثُمَّ مضى، فَقُلْتُ يُصَلِّي بِهَا في رَكْعَةٍ، فَمَضَى.

فَقُلْتُ يَرْكَعُ بِهَا، ثُمَّ افْتَسَحَ النَّسَاءَ، فَقَرَأَهَا، ثُمَّ افْتَسَحَ آلَ عِمْرَانَ فَقَرَأَهَا، يَقْرَأُ مَثْرَسَلًا إِذَا مَرَّ بِآيَةٍ فِيهَا تَسْبِيحٌ سَبَّحَ، وَإِذَا مَرَّ بِسُؤَالٍ سَأَلَ، وَإِذَا مَرَّ بِتَعْوِذٍ تَعَوَّذَ، ثُمَّ رَكَعَ فَجَعَلَ يَقُولُ: «سُبْحَانَ رَبِّيَ الْعَظِيمِ» فَكَانَ رُكُوعُهُ نَحْوًا مِنْ قِيَامِهِ ثُمَّ قَالَ: «سَمِعَ اللَّهُ لِمَنْ حَمِدَهُ، رَبَّنَا لَكَ الْحَمْدُ» ثُمَّ قَامَ قِيَامًا طَوِيلًا قَرِيبًا مِمَّا رَكَعَ، ثُمَّ سَجَدَ فَقَالَ: «سُبْحَانَ رَبِّيَ الْأَعْلَى» فَكَانَ سُجُودَهُ قَرِيبًا مِنْ قِيَامِهِ». رواه مسلم.

8 - De Abu Abdallah Hudaiifah Ibn Al Yaman, Allah esté complacido con los dos, que dijo:

“Una noche recé una oración voluntaria con el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz. Empezó recitando la azora de 'La Vaca' y pensé que concluiría a las cien aleyas. Pero siguió. Así que pensé que terminaría con la azora completa. Pero siguió y empezó a recitar la azora de 'Las Mujeres', luego la de Ale-Imrán, pronunciando lenta y correctamente. Y siempre que llegaba en la recitación a una glorificación, glorificaba a su Señor; y si llegaba a una petición, pedía a su Señor; o a un refugio y se refugiaba en Allah.

Después hizo la inclinación diciendo:

‘Subhana rabbi al adhim’.

‘(Gloria a mi Señor, el Inmenso)’.

Y fue su inclinación (Rukuu) tan larga como la posición anterior de pie.

Después dijo:

‘Samia allahu liman hamidah’.

‘(Allah escucha a quien le alaba)’.

‘Rabbana wa lakal hamd’.

‘(Señor nuestro, para Ti es la alabanza)’.

Después estuvo de pie tan largo rato como el de la inclinación.

Y después se postró diciendo:

‘Subhana rabbi al ala’.

‘(Gloria a mi Señor, el Altísimo)’.

Y fue su postración tan larga como la posición anterior.”

(Lo relató Muslim)

9- التاسع: عن ابن مسعود رضي الله عنه قال: صَلَّيْتُ مَعَ النَّبِيِّ صلوات الله عليه لَيْلَةً، فَأَطَالَ الْقِيَامَ حَتَّى هَمَمْتُ أَنْ أَجْلِسَ وَأَدْعُهُ. متفقٌ عليه.

9 - De Ibn Masud, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Una noche recé con el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, la oración voluntaria (tahayyud) y la alargó tanto que pensé en un asunto feo. Le preguntaron: ‘¿Qué pensaste?’

Dijo: ‘Pensé sentarme y dejarlo’.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

10- العاشر: عن أنس رضي الله عنه عن رسول الله صلوات الله عليه قال: «يَتَّبِعُ الْمَيِّتَ ثَلَاثَةَ: أَهْلُهُ وَمَالُهُ وَعَمَلُهُ، فَيَرْجِعُ اثْنَانِ وَيَبْقَى وَاحِدٌ.» يَرْجِعُ أَهْلُهُ وَمَالُهُ، وَيَبْقَى عَمَلُهُ» متفقٌ عليه.

10 - De Anás, Allah esté complacido con él que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y dé paz:

“Siguen al muerto tres cosas: su familia, su dinero y sus obras. Pero vuelven dos y queda una; vuelven su familia y su dinero. Y quedan sus obras.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

11 - الحادي عشر: عن ابن مسعود رضي الله عنه قال: قال النبي صلى الله عليه وسلم: «الجنة أقربُ إلى أحدكم من شراكِ نَعْلِهِ والنَّارُ مِثْلُ ذَلِكَ» رواه البخاري.

11 - De Abdallah Ibn Masud, Allah esté complacido con él que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“El Jardín está más cerca de uno de vosotros que la correa de su sandalia. Y el Fuego lo mismo.”

(Lo relató Al Bujari)

12 - الثاني عشر: عن أبي فراس ربيعة بن كعبِ الأَسَلَمِيِّ خَادِمِ رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم، وَمِنْ أَهْلِ الصُّفَّةِ رضي الله عنه قال: كُنْتُ أُبَيْتُ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم، فَاتِيَهُ بِوَضُوئِهِ، وَحَاجَتِهِ فَقَالَ: «سَلْنِي» فَقُلْتُ: أَسْأَلُكَ مُرَافَقَتَكَ فِي الْجَنَّةِ. فَقَالَ: «أَوْ غَيْرَ ذَلِكَ؟» قُلْتُ: أَسْأَلُكَ مُرَافَقَتَكَ فِي الْجَنَّةِ. فَقَالَ: «أَوْ غَيْرَ ذَلِكَ؟» قُلْتُ: هُوَ ذَاكَ. قَالَ: «فَأَعِنِّي عَلَى نَفْسِكَ بِكَثْرَةِ السُّجُودِ» رواه مسلم.

12 - De Abu Firas Rabiah Ibn Kaab Al Aslami, criado del Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz. Y que era de As Suffa uno de los que estaban instalados al final de la mezquita y que no tenían vivienda por su pobreza, Allah esté complacido con él. Y dijo:

“Dormía con el Mensajero de Allah, Él le bendiga y dé paz, y le solía traer el agua para la ablución y lo que necesitaba. Pues, me dijo:

‘¡Pídeme algo!’

Y yo le dije: ‘Pide a Allah que esté yo en tu compañía en el Jardín.’

Y dijo: ‘Pídeme otra cosa que no sea esa.’

Dije: ‘¡No, eso mismo!’

Dijo: ‘Ayúdame pues, en mis peticiones, orando tú con frecuencia’.”

(Lo relató Muslim)

13 - الثالث عشر: عن أبي عبد الله ويقال: أبو عبد الرحمن ثوبان مولى رسول الله صلى الله عليه وسلم قال: سمعتُ رسولَ الله صلى الله عليه وسلم يقول: عليك بِكَثْرَةِ السُّجُودِ، فَإِنَّكَ لَنْ تَسْجُدَ لَهِ سَجْدَةً إِلَّا رَفَعَكَ اللَّهُ بِهَا دَرَجَةً، وَحَطَّ عَنْكَ بِهَا خَطِيئَةٌ» رواه مسلم.

13 - De Abu Abdallah y se dijo: Abu Abdurrahmán Zaubán, Allah esté complacido con él. Criado del Mensajero de Allah, Él le bendiga y dé paz, que le oyó decir:

“Debes hacer la postración muchas veces. Ya que realmente, no hay una vez que hagas la postración para Allah, que no te eleve Él por ella un grado y te borre una falta.”*

(Lo relató Muslim)

*Cuando más cerca está el siervo de su Señor es cuando está postrado, por ser una posición de humildad y sumisión total al Creador.

14- الرابع عشر: عن أبي صفوان عبد الله بن بسرٍ الأسلميّ، رضي الله عنه، قال: قال رسول الله ﷺ: «خَيْرُ النَّاسِ مَنْ طَالَ عُمُرُهُ وَحَسُنَ عَمَلُهُ» رواه الترمذي، وقال حديثٌ حسنٌ. «بُسْرٍ»: بضم الباءِ وبالسين المهملة.

14 - De Abu Safuán Abdallah Ibn Busr Al Aslami, Allah esté complacido con él que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y dé paz:

“El mejor de entre la gente es aquel que tuvo una vida más larga siendo un bienhechor.”

(Lo relató At Tirmidí) (Hadiz Hasan)

15- الخامس عشر: عن أنسٍ رضي الله عنه، قال: غَابَ عَمِّي أَنَسُ بْنُ النَّضْرِ رضي الله عنه، عن قتالِ بدرٍ، فقال: يا رسولَ الله غَبَّتْ عن أَوَّلِ قِتَالٍ قَاتَلْتَ الْمُشْرِكِينَ، لَئِنِ اللَّهُ أَشْهَدَنِي قِتَالَ الْمُشْرِكِينَ لَيُرِينَ اللَّهُ مَا أَصْنَعُ، فلما كانَ يومَ أحدٍ انكشَفَ المُسْلِمُونَ فقال: اللَّهُمَّ اعْتَدِرْ لِيكَ مِمَّا صَنَعَ هَؤُلَاءِ يَعْنِي أَصْحَابَهُ وَأَبْرَأُ لِيكَ مِمَّا صَنَعَ هَؤُلَاءِ يَعْنِي الْمُشْرِكِينَ ثُمَّ تَقَدَّمَ فَاسْتَقْبَلَهُ سَعْدُ بْنُ مُعَاذٍ، فَقَالَ: يَا سَعْدُ بْنُ مُعَاذِ الْجَنَّةِ وَرَبِّ الْكَعْبَةِ، إِنِّي أَجِدُ رِيحَهَا مِنْ دُونِ أَحَدٍ. قال سعدٌ: فَمَا اسْتَطَعْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ مَا صَنَعَ، قَالَ أَنَسٌ: فَوَجَدْنَا بِهِ بَضْعًا وَثَمَانِينَ ضَرْبَةً بِالسَّيْفِ، أَوْ طَعْنَةً بِرُمْحٍ، أَوْ رُمِيَّةً بِسَهْمٍ، وَوَجَدْنَا قَدْ قُتِلَ وَمِثْلَ بِهِ الْمُشْرِكُونَ فَمَا عَرَفَهُ أَحَدٌ إِلَّا أُخْتَهُ بِنَانَةَ. قال أنسٌ: كُنَّا نَرَى أَوْ نَظُنُّ أَنَّ هَذِهِ الْآيَةَ نَزَلَتْ فِيهِ وَفِي أَشْبَاهِهِ: [مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ] [الأحزاب: 23] إلى آخرها. متفقٌ عليه.

قوله: «لَيُرِينَ اللَّهُ» رُوِيَ بضم الياءِ وكسر الراءِ، أي لَيُظْهِرَنَّ اللَّهُ ذَلِكَ لِلنَّاسِ، وَرُوِيَ بفتحهما، ومعناه ظاهر، والله أعلم.

15 - De Anás, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Estuvo ausente mi tío Anás Ibn An Nadri, Allah esté complacido con él, de la batalla de Badr, y dijo: ‘¡Oh Mensajero de Allah! Estuve ausente de la primera batalla en la que combatisteis a los idólatras. Si Allah me diera la oportunidad de combatirlos verías lo que soy capaz de hacer’. Pues cuando acaeció la batalla de Uhud* y abandonaron sus puestos los musulmanes y fueron derrotados, dijo: ‘¡Oh Allah! disculpo ante Ti a mis compañeros por haber huido. Y estoy exento de lo que han hecho los idólatras (es decir, combatir al Mensajero).’

Después se adelantó y se encontró con Saad Ibn Muadh y le dijo: ‘¡Oh Saad, juro por el Señor de la Kaaba que encuentro el olor del Jardín en este mismo lugar de Uhud!’

Dijo Saad: ‘¡No he podido hacer tanto como lo que ha hecho él!’

Dijo Anás: ‘Hemos encontrado en él más de ochenta golpes de espada o pinchazos de lanza o de flecha. Y hemos encontrado que, una vez muerto, lo han desfigurado los enemigos idólatras. Pues no lo ha reconocido nadie excepto su hermana que reconoció sus dedos.’

Dijo Anás: ‘Pensábamos que esta aleya fue revelada por su causa o por la de otros como él: ‘Hubo entre los creyentes hombres que hicieron realidad su pacto con Allah...’.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

*Uhud: montaña cercana a Medina.

16- السادس عشر: عن أبي مسعود عُقْبَةَ بن عمرو الأنصاريِّ البدرِيِّ رضي الله عنه قال: لَمَّا نَزَلَتْ آيَةُ الصَّدَقَةِ كُنَّا نَحَامِلُ عَلَى ظُهُورِنَا. فَجَاءَ رَجُلٌ فَتَصَدَّقَ بِشَيْءٍ كَثِيرٍ فَقَالُوا: مُرَاءٍ، وَجَاءَ رَجُلٌ آخَرَ فَتَصَدَّقَ بِصَاعٍ فَقَالُوا: إِنَّ اللَّهَ لَغَنِيٌّ عَن صَاعٍ هَذَا، فَنَزَلَتْ {الَّذِينَ يَلْمِزُونَ الْمُطَّوِّعِينَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فِي الصَّدَقَاتِ وَالَّذِينَ لَا يَجِدُونَ إِلَّا جُهْدَهُمْ} [التوبة 79] الآية. متفق عليه. و«نَحَامِلُ» بضم النون، وبالحاء المهملة: أَي يَحْمِلُ أَحَدُنَا عَلَى ظَهْرِهِ بِالْأَجْرَةِ، وَيَصَدَّقُ بِهَا.

16 - De Abu Masud Al Ansari, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Cuando fue revelada la aleya de la sádaqah hacíamos de porteadores para poder dar

alguna nosotros. Entonces vino un hombre y dio una buena sádaqah. Y dijeron los hipócritas: ‘Lo ha hecho para que lo vean y hablen de él.’

Después llegó otro hombre y dio una sádaqah de cuatro puñados. Y dijeron: ‘Ciertamente Allah no necesita de estos cuatro puñados’. En ese momento descendió la aleya: ‘Aquellos que buscan defectos tanto en la sádaqah de los creyentes que la ofrecen espontáneamente como en la de quienes sólo con un gran esfuerzo.’**

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

*Es decir que se burlan del que da poco porque es poco y del que da mucho dicen que es por engreimiento.

17- السابع عشر: عن سعيد بن عبد العزيز، عن ربيعة بن يزيد، عن أبي إدريس الخولاني، عن أبي ذر جندب بن جنادة، رضي الله عنه، عن النبي صلوات الله عليه فيما يروى عن الله تبارك وتعالى أنه قال: «يا عبادي إني حرمت الظلم على نفسي وجعلته بينكم محرماً فلا تظالموا، يا عبادي كلُّكم ضالٌّ إلا من هديته، فاستهدوني أهدكم، يا عبادي كلُّكم جائعٌ إلا من أطعمته، فاستطعموني أطعمكم، يا عبادي كلُّكم عارٌ إلا من كسوته فاستكسوني أكسكم، يا عبادي إنكم تخطئون بالليل والنهار وأنا أغفر الذنوب جميعاً، فاستغفروني أغفر لكم، يا عبادي إنكم لن تبأغوا ضري فتضروني، ولن تبأغوا نفعي فتنفعوني، يا عبادي لو أن أولكم وآخركم، وإنسكم وجنكم كانوا على أتقى قلب رجل واحد منكم ما زاد ذلك في ملكي شيئاً، يا عبادي لو أن أولكم وآخركم وإنسكم وجنكم كانوا على أفجر قلب رجل واحد منكم ما نقص ذلك من ملكي شيئاً، يا عبادي لو أن أولكم وآخركم وإنسكم وجنكم، قاموا في صعيد واحد، فسألوني فأعطيت كل إنسان مسألته، ما نقص ذلك مما عندي إلا كما ينقص المحيط إذا أدخل البحر، يا عبادي إنما هي أعمالكم أحصيها لكم، ثم أوفيكم آياتها، فمن وجد خيراً فليحمد الله، ومن وجد غير ذلك فلا يلو من إلا نفسه». قال سعيد: كان أبو إدريس إذا حدث بهذا الحديث جثا على ركبتيه. رواه مسلم. وروينا عن الإمام أحمد بن حنبل رحمه الله قال: ليس لأهل الشام حديث أشرف من هذا الحديث.

17 - De Abu Dhar, Allah esté complacido con él que el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, relató de Allah, Altísimo sea, diciendo:

“¡Siervos míos! Yo me he prohibido a Mí mismo la injusticia y también la he prohibido entre vosotros. Así pues, no seáis injustos unos con otros.

¡Siervos míos! Todos vosotros estáis extraviados excepto el que Yo he guiado.

Así pues, pedidme que os guíe y Yo os guiaré.

¡Siervos míos! Todos vosotros estáis hambrientos excepto quien yo he alimentado. Así pues, pedidme el alimento y Yo os alimentaré.

¡Siervos míos! Todos vosotros estáis desnudos excepto quien Yo he vestido. Pedidme pues que os vista y Yo os vestiré.

¡Siervos míos! Ciertamente vosotros os equivocáis día y noche y Yo perdono todas las faltas. Pedidme pues que os perdone y Yo os perdonaré.

¡Siervos míos! Ciertamente vosotros no llegaréis a ningún mal que me perjudique ni bien que me beneficie.

¡Siervos míos! Aunque todos vosotros del primero al último, hombres y genios, tuvieseis el corazón como el más puro de vosotros, eso no haría aumentar un ápice Mi reino.

¡Siervos míos! Aunque todos vosotros del primero al último, hombres y genios, tuvieseis el corazón como el más depravado de vosotros, eso no disminuiría un ápice Mi reino.

¡Siervos míos! Aunque todos vosotros del primero al último, hombres y genios, os juntarais en un solo territorio para pedirme, le daría a cada uno lo que necesitara sin que por ello disminuyera lo que poseo, más de lo que disminuye el mar cuando la aguja se introduce en él.

¡Siervos míos! Estas son vuestras obras. Os he hecho la cuenta. Después os dará la recompensa por ellas. Quien encuentre el bien que dé alabanzas a Allah; y quien encuentre el mal que no reproche a nadie sino a sí mismo.”

(Lo relataron Bujari y Muslim)

12- بَابُ الْحَثِّ عَلَى الْإِزْدِيَادِ مِنَ الْخَيْرِ فِي أَوَاخِرِ الْعُمَرِ

DEL ESTÍMULO EN EL INCREMENTO DE LAS BUENAS ACCIONES AL FINAL DE LA VIDA (12)

QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, Altísimo sea:

﴿أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُمْ مَّا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَن تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمْ ^طالنَّذِيرُ﴾ [فاطر: 37]

“¿Acaso no os concedimos una vida larga en la que pudiera recapacitar quien lo hiciera, y no llegó a vosotros el advertidor?” (Creador /37)

HADIZ

1- وَأَمَّا الْأَحَادِيثُ فَالْأَوَّلُ: عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ رضي الله عنه، عَنِ النَّبِيِّ صلوات الله عليه قَالَ: «أَعْلَمَرُ اللَّهَ إِلَى أَمْرِي وَأَخَّرَ أَجَلَهُ حَتَّى بَلَغَ سِتِّينَ سَنَةً» رواه البخارى.

قال العلماء معناه: لم يترك له عُذراً إذ أمهله هذه المدة. يُقال: أعذر الرجل إذا بلغ الغاية في العذر.

1 - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él que dijo el Profeta, Allah le bendiga y dé paz:

“Allah no ha dejado excusa* al hombre al que ha alargado la vida hasta llegar a los sesenta años.”

(Lo relató Al Bujari)

*Excusa para decir que no ha habido tiempo para cumplir lo que Allah ha ordenado.

2- الثاني: عن ابن عباس، رضي الله عنهما، قال: كان عمر رضي الله عنه يُدخلني مع أشياخ بدرٍ، فكان بعضهم وجد في نفسه فقال: لم يدخل هذا معنا ولنا أبناء مثله؟ فقال عمر: إنه من حيث علمتم، فدعاني ذات يوم فأدخلني معهم، فما رأيت أنه دعاني يومئذٍ إلا ليبريهم قال: ما تقولون في قول الله تعالى: { إذا جاء نصر الله والفتح } [الفتح: 1] فقال بعضهم: أمرنا نحمد الله ونستغفره إذا نصرنا وفتح علينا. وسكت بعضهم فلم يقل شيئاً فقال لي: أكذلك تقول يا ابن عباس؟ فقلت: لا. قال فما تقول؟ قلت: هو أجل رسول الله صلى الله عليه وسلم، أعلمه له قال: { إذا جاء نصر الله والفتح } وذلك علامة أجلك { فسبح بحمد ربك واستغفره إنه كان تواباً } [الفتح: 3] فقال عمر رضي الله عنه: ما أعلم منها إلا ما تقول. رواه البخاري.

2 - De Ibn Abbás, Allah esté complacido con los dos, que dijo:

“Úmar solía entrarme con él a las asambleas de los sabios ancianos de Badr*. Pero como era joven aún, algunos de ellos se enojaban diciendo: ‘No entra éste, pues entre nosotros hay quien tiene hijos como él.’

Dijo Úmar: ‘Él es de donde sabéis.’**

Así que un día me entró con ellos en el consejo. Y dijo Úmar a los reunidos: ‘¿Qué explicación dais cuando Allah dice: ‘Cuando venga la victoria de Allah y la conquista. Y veas a la gente entrar en tropel en el Din de Allah, glorifica y alaba a tu Señor. Y pídele el perdón, ya que Él te lo aceptará?’***

Dijeron algunos: ‘Se nos ha ordenado dar alabanzas a Allah y pedirle el perdón cuando nos llega su ayuda y nos da la victoria.’

Otros se callaron y no dijeron nada. Y entonces me dijo: ‘¿Tú también dices lo mismo, Ibn Abbás?’

Dije: ‘¡No!’

Y dijo. ‘¿Pues qué dices?’

Que es el plazo del Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, y ya ha llegado.’

Dijo Allah, Altísimo sea: ‘Cuando venga la victoria de Allah y la conquista...’ y esa es la señal de tu plazo. ‘Da pues gloria y alabanzas a tu Señor y pídele el perdón que Él lo aceptará’. Y dijo Úmar, Allah esté complacido con él: ‘Y también es esa mi opinión.’

(Lo relató Al Bujari)

*Ciudad entre Meca y Medina donde acaeció la primera batalla en la que vencieron los musulmanes.

**Hijo de Al Abbás, tío del Profeta Muhammad, Allah le bendiga y le dé paz.

***Azora 'La Victoria', última revelación del Corán.

3- الثالث : عن عائشة رضي الله عنها قالت : ما صَلَّى رسولُ الله صلى الله عليه وسلم صلاةً بعد أن نزلتَ عليه { إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ } إِلَّا يقولُ فيها : « سُبْحَانَكَ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي » متفقٌ عليه .

وفي رواية الصحيحين عنها : كان رسولُ الله صلى الله عليه وسلم يُكثِرُ أن يقولَ في ركوعه وسُجودِهِ : « سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا وَبِحَمْدِكَ ، اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي » يتأوَّلُ القرآنَ .

معنى : « يتأوَّلُ القرآنَ » أي : يعملُ ما أمرَ به في القرآنِ في قولِهِ تعالى : { فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ } .
وفي رواية لمسلم : كان رسولُ الله صلى الله عليه وسلم يُكثِرُ أن يقولَ قَبْلَ أن يموتَ : « سُبْحَانَكَ اللَّهُمَّ وَبِحَمْدِكَ ، أَسْتَغْفِرُكَ وَأَتُوبُ إِلَيْكَ » . قالت عائشةُ : قلت : يا رسولَ الله ما هذه الكلماتُ التي أراكَ أحدثتَها تقولها ؟ قال : « جُعِلَتْ لِي علامةٌ في أمِّي إذا رأيْتُها قُلْتُهَا { إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ } إلى آخرِ السورة» .

وفي رواية له : كان رسولُ الله صلى الله عليه وسلم يُكثِرُ من قولِ : « سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ . أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ » . قالت : قلت : يا رسولَ الله ، أراكَ تُكثِرُ من قولِ : سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ ، أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ ؟ فقال : « أخبرني ربي أنني سأرى علامةً في أممي فإذا رأيْتُها أَكثَرْتُ من قولِ : سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ ، أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ : فَقَدَ رأيْتُها : { إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ } فَفُتِحَ مَكَّةُ ، { وَرَأَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُونَ فِي دِينِ اللَّهِ أَفْوَاجًا ، فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَاسْتَغْفِرْهُ إِنَّهُ كَانَ تَوَّابًا } .

3 - De Aisha, Allah esté complacido con ella, que dijo:

“El Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, no rezó una oración, después de que le fuera revelado: ‘cuando venga la victoria de Allah y la conquista..’, sin que dijera en ella:

‘Subhanaka rabbana wa bihamdika, allahumma agfirli.’

‘(Gloria a Ti, Señor nuestro, para Ti es la alabanza ¡Oh Allah, perdóname!)’.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

Y en otro relato se dijo:

“El Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, en su inclinación y postración, solía insistir en su dicho:

‘Subhanaka rabbana wa bihamdika Allahumma agfirli!’

‘(Gloria a Ti, Señor nuestro, para Ti es la alabanza ¡Oh Allah, perdóname!)’.

De este modo ponía en práctica lo que se le ordenaba en el Corán, cuando dice Allah, Altísimo sea: ‘Glorifica pues y alaba a tu Señor y pídele el perdón.’”

Y en otro relato de Muslim.

“Dijo Aisha: ‘¡Oh Mensajero! ¿Por qué repites estas palabras?’

Dijo: ‘¡Me ha llegado una señal (la sura de la victoria) para indicarme que las diga!’

“Cuando llegue la victoria de Allah y la conquista*. Y veas a la gente entrar en tropel en el Din de Allah. Glorifica pues y alaba a tu Señor. Y pídele el perdón. Verdaderamente Él te lo aceptará’.”

*Se refiere a la conquista de Meca que acaeció poco antes.

4- الرابع : عن أنسٍ رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ : إِنَّ اللَّهَ عَزَّ وَجَلَّ تَابَعَ الْوَحْيَ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ قَبْلَ وَفَاتِهِ ، حَتَّى تُوفِّيَ أَكْثَرَ مَا كَانَ الْوَحْيُ . متفقٌ عليه .

4 - De Anás, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Ciertamente Allah, Poderoso y Sublime, hizo descender al ángel Gabriel sobre el

Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, más veces de lo que solía hacerlo normalmente, desde antes de morir hasta que le llegó la hora.”*

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

*El Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, murió en el momento en que la Revelación era más frecuente, indicando su cercanía con Allah.

5- الخامس : عن جابر رَضِيَ اللهُ عَنْهُ قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ : « يُبْعَثُ كُلُّ عَبْدٍ عَلَى مَا مَاتَ عَلَيْهِ » رواه مسلم .

5 - De Yabir, Allah esté complacido con él que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“Cada siervo será resucitado de la misma manera en que murió.”

(Lo relató Muslim)